FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Province de Québec — District No. 151 Chambly — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} La paroisse de St Athanase — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Georges Bizier — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 16

Dist 151 Enu 10

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans employés).	State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in sawmill," "in factory shop," "in shop," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans la mine," "dans le moulin à scie," "dans la manufacture," "dans le magasin," "dans la boutique," "dans la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi en 1910 au chef métier ou emploi.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'un emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour.—Cents. / Taux de la paye lorsque employé à l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 20 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
Dwelling. / Habitation.	Family. / Famille.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	127	Perron Caroline	St Athanase	F	Fille	C	Avril	1884	7	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
2		" Gonna	"	F	Fille	C	Septembre	1905	5	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
3		" Elzear	"	M	Fils	C	Octobre	1906	4	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
4		" Simon	"	M	Fils	C	Janvier	1909	3	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
5		" Ernest	"	M	Fils	C	Juillet	1910	1	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
6	128	Hamelin Emma	St Athanase	F	Chef	V	Juin	1872	38	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
7		" Joachim	"	M	fils	C	Juin	1892	18	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	1-9-00		Oui	Ouvrage général	3.0		60		180												
8		" Antonette	"	F	fille	C	Mars	1895	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
9	126	129 Perron Eudime	St Athanase	M	Chef	M	Août		39	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	1-9-00		Oui	Ouvrage général	4.5		60		419												
10		" Desimir	"	F	Epouse	M	Mai		38	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
11		" Antonette	"	F	fille	C	Mars	1899	12	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
12		" Xavier	"	M	fils	C	Avril	1898	13	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
13		" Blanche	"	F	fille	C	Septembre	1901	11	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
14		" Rose Alma	"	F	fille	C	Juillet	1901	9	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
15		" Georges	"	M	fils	C	Février	1903	8	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
16		" Geneva	"	F	fille	C	Mars	1904	7	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
17		" Anna	"	F	fille	C	Février	1904	5	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
18		" Hermidas	"	M	fils	C	Septembre	1907	4	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
19		" Jeannette	"	F	fille	C	Juillet	1909	2	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
20		" Rosalina	"	F	fille	C	Avril	1911	1/2	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
21	129	132 Gauthier Joseph	St Athanase	M	Chef	M	Juin	1855	65	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0-0-00		Oui																		
22		" Amarie	"	F	Epouse	M	Juin	1855	55	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
23		" Donat	"	M	fils	C	Septembre	1894	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur fils	0-0-00		Oui	ouvrage général	5.5		60		330												
24		" Sylva	"	M	fils	C	Mai	1890	21	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	4.0		60		300												
25		" Willy	"	M	fils	C	Juin	1911	19	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	4.0		60		300												
26	130	133 Gauthier Henri	St Athanase	M	Chef	M	Juillet	1876	34	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	4.5		60		364												
27		" Elizabeth	"	F	Epouse	M	Janvier	1888	23	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
28		" André	"	M	fils	C	Mai	1911	1/2	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
29	134	Lacoursière Alvin	St Athanase	M	Chef	M	Mars	1887	24	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	3.0		60		210												
30		" Rosalma	"	F	Epouse	M	Janvier	1886	25	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
31		" Norma	"	F	fille	C	Décembre	1911	6/12	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
32	135	135 Gauthier Arnédée	St Athanase	M	Chef	M	Avril	1879	32	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	2.5		60		175												
33		" Angeline	"	F	Epouse	M	Juillet	1889	21	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
34		" Rose	"	F	fille	C	Décembre	1909	3	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
35	136	Gauthier Georges	St Athanase	M	Chef	M	Mars	1882	29	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	5.0		60		406												
36		" Rosa	"	F	Epouse	M	Juillet	1886	24	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
37		" Rose Alma	"	F	fille	C	Mars	1908	3	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
38		" Lucia	"	F	fille	C	Septembre	1910	1	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
39	137	Vallée Elzéar	St Athanase	M	Chef	M	Juin	1887	23	Qué			Française	Canadienne	Cath R	journalier	1-9-00		Oui	ouvrage général	4.0		60		300												
40		" Marie	"	F	Epouse	M	Août	1886	24	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
41	138	138 Bourgeois Onésime Père	St Athanase	M	Chef	M	Avril	1861	44	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur Patron			Oui																		
42		" Ephide	"	F	Epouse	M	Mai	1874	32	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
43		" Celina	"	F	Soeur	V	Décembre	1841	69	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
44	139	Cloutier Rolland	St Athanase	M	Chef	M	Octobre	1882	28	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucune																					
45		" Exilda	"	F	Epouse	M	Juillet	1879	26	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
46		" Paul	"	M	fils	C	Décembre	1905	5	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
47		" Antonia	"	F	fille	C	Août	1904	6	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
48		" Marie Blanche	"	F	fille	C	Janvier	1910	1	Qué			Française	Canadienne	Cath R	aucune																					
49		Carpentier Henri	St Athanase	M	aucune	M	Mai	1866	45	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Journalier			Oui	Ouvrage général	2.0		60		160												
50		Clermont Joseph	St Athanase	M	aucune	C	Avril	1890	21	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Journalier			Oui	Ouvrage général	2.0		60		140												